

31995L0029

30.6.1995

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 148/52

SMERNICA RADY 95/29/ES**z 29. júna 1995,****ktorou sa mení a dopĺňa smernica 91/628/EHS o ochrane zvierat počas prepravy**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže článok 13 ods. 1 smernice Rady 91/628/EHS z 19. novembra 1991 o ochrane zvierat počas prepravy ⁽⁴⁾ vyžaduje, aby Komisia predložila správu, sprevádzanú prípadne aj návrhmi, o maximálnej dĺžke trvania cesty, prestávkach na kŕmenie a napájanie, cykloch odpočinku, hustote naloženia a normách, ktoré majú spĺňať dopravné prostriedky, pokiaľ ide o prepravu určitých typov zvierat;

keďže správa Komisie, založená na stanovisku Vedeckého veterinárneho výboru, uvádza, že je možné stanoviť normy o uvedených záležitostiach v súvislosti s určitými typmi zvierat založené na vedeckých poznatkoch a osvedčených skúsenostiach;

keďže niektoré členské štáty majú pravidlá o dĺžke trvania cesty, prestávkach na kŕmenie a napájanie, cykloch odpočinku a hustote naloženia; keďže tieto pravidlá sú v niektorých prípadoch mimo-riadne podrobné a niektoré členské štáty ich využívajú na obmedzenie obchodu so živými zvieratami vnútri spoločenstva; keďže osoby zapojené do prepravy zvierat potrebujú jasne vymedzené kritériá, ktoré ich oprávňujú pôsobiť v celom spoločenstve bez toho, že by sa dostali do rozporu s odlišnými vnútroštátnymi ustanoveniami;

keďže, aby sa odstránili technické prekážky obchodu so živými zvieratami a aby príslušné trhové organizácie mohli hladko fungovať, pričom bude zabezpečená dostačujúca úroveň ochrany pre

príslušné zvieratá, v kontexte vnútorného trhu je nevyhnutné upraviť pravidlá smernice 91/628/EHS s cieľom zosúladiť dĺžku trvania cesty a cykly odpočinku, prestávky na kŕmenie a napájanie a hustotu naloženia pre určité typy zvierat;

keďže členské štáty by okrem toho mali byť oprávnené ustanoviť prísnejšie podmienky pre dĺžku trvania cesty pre zvieratá určené na zabitie, ak sa tieto zvieratá majú prepravovať medzi miestom odchodu a miestom určenia nachádzajúcich sa na ich území, pričom dodržia všeobecné ustanovenia zmluvy,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 91/628/EHS sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 ods. 2 písm. a) sa nahrádza týmto textom:

- „a) — prepravu, ktorá nemá komerčný charakter alebo pre akékoľvek jednotlivé zviera sprevádzané fyzickou osobou, ktorá zodpovedá za zviera počas prepravy,
- prepravu domácich zvierat sprevádzajúcich svojho vlastníka na súkromnej ceste.“

2. V článku 2 ods. 2:

- a) v bode e) sa slová „a ustajnené najmenej na 10 hodín“ nahrádzajú slovami „a ustajnené na 24 hodín“
- b) dopĺňajú sa tieto pododseky:
- „h) ‚obdobie odpočinku‘ znamená neprerušované obdobie v priebehu cesty, počas ktorej sa zvieratá nepremiestňujú dopravným prostriedkom;
- i) ‚prepravca‘ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu prepravujúcu zvieratá
- na vlastný účet alebo
- na účet tretej strany, alebo
- poskytne tretej strane dopravné prostriedky na prepravu zvierat,

ak má taká preprava komerčný charakter a vykonáva sa s cieľom zisku;“

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 250, 14.9.1993, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 20, 24.1.1994, s. 68.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 127, 7.5.1994, s. 32.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 17. Smernica v znení rozhodnutia 92/438/EHS (Ú. v. ES L 243, 25.8.1992, s. 27.)

3. V článku 3 ods. 1 sa vkladá tento pododsek:

- „(a) — priestor určený pre zvieratá (hustota naloženia) sa prinajmenšom zhoduje so schémami ustanovenými v kapitole VI prílohy, pokiaľ ide o zvieratá a dopravné prostriedky uvedené v tejto kapitole,
- dĺžka trvania jazdy, prestávky na odpočinok a prestávky na kŕmenie a napájanie sa u určitých typov zvierat zhodujú s údajmi ustanovenými v kapitole VII prílohy, pokiaľ ide o zvieratá uvedené v tejto kapitole, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia (EHS) č. 3820/85 (*);

(*) Ú. v. ES L 370, 31.12.1985, s. 1.“

4. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

A. Členské štáty zabezpečia, aby

1. každý prepravca:

- a)
- i) registrovaný takým spôsobom, ktorý umožní príslušnému orgánu rýchlu identifikáciu osoby v prípade nedodržania požiadaviek tejto smernice;
 - ii) krytý oprávnením platným pre všetky druhy prepravy stavovcov vykonávaných na jednom z území uvedených v prílohe 1 k smernici 90/675/EHS udeleným príslušným orgánom členského štátu, v ktorom bol podnik založený, alebo, ak sa to týka podniku založeného v tretej krajine, príslušným orgánom členského štátu únie podľa písomného záväzku osoby zodpovednej za prepravu, ktorá sa zaväzuje plniť požiadavky platných veterinárnych predpisov spoločenstva.

Tento písomný záväzok predovšetkým potvrdzuje, že:

- prepravca uvedený v bode 2 prijal všetky potrebné opatrenia, aby splnil požiadavky tejto smernice až po miesto určenia a, presnejšie, pokiaľ ide o vývoz do tretích krajín až po miesto určenia tak, ako ho definujú právne predpisy spoločenstva,
- bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly 1A ods. 6 písm. b) prílohy, pracovníci uvedení v bode 2 písm. a) absolvovali osobitné školenie buď v podniku, alebo

v školiacej inštitúcii alebo majú rovnocenné praktické skúsenosti, ktoré ich oprávňujú manipulovať so stavovcami a prepravovať ich a v prípade potreby poskytovať vhodnú starostlivosť prepravovaným zvieratám;

- b) neprepravil žiadne zviera ani nezapríčinil, aby bolo nejaké zviera prepravované takým spôsobom, ktorý tomuto zvieratú môže spôsobiť poranenie alebo neprimerané utrpenie;
- c) na prepravu zvierat uvedených v tejto smernici použil dopravné prostriedky, ktoré zabezpečia zhodu s požiadavkami spoločenstva týkajúcimi sa pohody počas prepravy a najmä požiadavkami ustanovenými v prílohe a tými, ktoré majú byť ustanovené v súlade s článkom 13 ods. 1;

2. prepravca:

- a) poveril prepravou živých zvierat personál, ktorý má potrebné schopnosti, odbornú kvalifikáciu a znalosti ustanovené v bode 1 písm. a);
- b) pre zvieratá uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a), ktoré majú byť predmetom obchodu medzi členskými štátmi alebo majú byť vyvázané do tretích krajín a v prípadoch, ak dĺžka trvania cesty presiahne osem hodín, vypracoval plán prepravy v súlade so vzorom v kapitole VIII prílohy, ktorý bude počas cesty priložený k zdravotnému certifikátu a budú v ňom uvedené oddychové miesta a prekladiská.

Každý jeden plán prepravy bude vypracovaný v súlade s písmenom c) tak, aby zahŕňal celú dĺžku trvania cesty;

- c) predložil plán prepravy uvedený v písmene b) príslušnému orgánu, aby tento mohol vystaviť zdravotný certifikát, pričom číslo alebo čísla týchto certifikátov musia byť vyznačené na pláne prepravy a plán musí opečiatkovať veterinárny lekár v mieste odchodu, ktorý tiež informuje o existencii plánu prepravy prostredníctvom siete Animo;

- d) zabezpečil:
- i) aby bol originál plánu prepravy uvedený v písmene b)
- správne zostavený a vyplnený príslušnými osobami v patričnom čase,
 - priložený k zdravotnému certifikátu sprevádzajúcemu zásielku v priebehu celej cesty;
- ii) aby pracovníci zodpovední za prepravu
- uviedli v pláne prepravy časy a miesta, v ktorých boli prepravované zvieratá počas cesty nakŕmené a napojené,
 - ak sa zvieratá majú vyvážať do tretích krajín a dĺžka trvania cesty na území spoločenstva presiahne osem hodín, dali po kontrole plán prepravy overiť príslušnému orgánu schváleného miesta príchodu alebo výstupného miesta určeného členským štátom (pečiatky a podpis), potom ako zvieratá úradný veterinárny lekár prezrel a rozhodol, že sú spôsobilé pokračovať v ich ceste.
- Členské štáty môžu stanoviť, že náklady, ktoré vzniknú v dôsledku vyššie uvedenej veterinárnej kontroly bude znášať prevádzkovateľ, ktorý zvieratá vyváža,
- pri návrate odoslali plán prepravy späť príslušnému orgánu v mieste pôvodu.
- Ak sa však zvieratá vyvážajú do tretích krajín po mori a dĺžka trvania cesty presahuje osem hodín, uplatňujú sa tie isté ustanovenia;
- e) uchovával, po obdobie stanovené príslušným orgánom, druhú kópiu plánu prepravy uvedeného v písmene b), ktorú môže v prípade potreby predložiť na požiadanie príslušnému orgánu na overenie;
- f) preukazoval, podľa prepravovaného druhu a ak dĺžka cesty vyžaduje zhodu s kapitolou VII bod 4, že boli prijaté opatrenia, aby sa splnili potreby
- zvierat na krmivo a vodu počas cesty, aj vtedy, ak sa plán prepravy zmenil alebo ak bola cesta prerušená z ním neovplyvniteľných dôvodov;
- g) zabezpečil, aby boli zvieratá prepravené do miesta určenia bez zdržania;
- h) bez toho, aby bola dotknutá zhoda s ustanoveniami v kapitole III prílohy, zabezpečil, aby zvieratá tých druhov, ktoré nie sú uvedené v kapitole VII prílohy, boli počas prepravy primerane nakŕmené a napojené vo vhodných intervaloch;
3. oddychové miesta, vopred dohodnuté so zodpovednou osobou uvedenou v bode 2, pravidelne kontroloval príslušný orgán, ktorý sa tiež musí presvedčiť, že zvieratá sú spôsobilé pokračovať vo svojej ceste;
4. náklady vyplývajúce z plnenia požiadaviek zvierat na kŕmenie, napájanie a odpočinok znášali dopravcovia uvedení v bode 1.
- B. Všetky postupy uplatňovania, ktoré vyplývajú z tohto článku, sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17.“
5. Článok 8 znie takto:
- „Článok 8
- Členské štáty zabezpečia, aby v súlade so zásadami a pravidlami kontroly ustanovenými v smernici 90/425/EHS príslušné orgány preverili, či boli dodržané požiadavky tejto smernice, a to tak, že vykonajú nediskriminačné inšpekcie:
- a) dopravných prostriedkov a zvierat počas prepravy po ceste;
- b) dopravných prostriedkov a zvierat prichádzajúcich do miesta určenia;
- c) dopravných prostriedkov a zvierat na trhoch, v miestach odchodu, v oddychových miestach a prekladiskách;
- d) náležitostí sprievodných dokladov.
- Také inšpekcie sa musia vykonávať na primeranej vzorke zvierat prepravovaných každý rok v každom členskom štáte a môžu sa vykonávať v tom istom čase, ako kontroly na iné účely.
- Príslušný orgán v každom členskom štáte predloží Komisii každoročne správu, v ktorej uvedie počet inšpekcií vykonaných v predošlom kalendárnom roku v súvislosti s písmenami a), b), c) a d), vrátane podrobností o všetkých ohlásených porušeniach a o opatreniach, ktoré v dôsledku toho príslušný orgán prijal.

Okrem toho, ak má príslušný orgán členského štátu informácie, ktoré vedú k podozreniu o porušení, môže vykonávať kontroly aj počas prepravy zvierat na svojom území.

Tento článok neovplyvní kontroly vykonávané ako súčasť úloh uskutočňovaných nediskriminačným spôsobom orgánmi zodpovednými za všeobecné uplatňovanie právnych predpisov v členskom štáte.“

6. Do článku 9 ods. 1 sa ako tretí pododsek dopĺňa:

„Každé opatrenie prijaté podľa druhého pododseku príslušný orgán oznámi prostredníctvom siete Animo v súlade s postupmi, vrátane finančných postupov, ktoré sa majú zaviesť v súlade s postupom stanoveným v článku 17.“

7. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Odborníci Komisie môžu, v rozsahu potrebnom na zabezpečenie jednotného uplatňovania tejto smernice, vykonávať kontroly na mieste. Môžu pritom vykonávať náhodné nediskriminačné kontroly, aby sa ubezpečili, že príslušný orgán sleduje zhodu s požiadavkami tejto smernice.

Komisia informuje členské štáty o výsledkoch týchto kontrol.

2. Kontroly uvedené v odseku 1 sa vykonávajú v spolupráci s príslušným orgánom.

3. Členský štát, na území ktorého sa inšpekcie vykonávajú, poskytne odborníkovi všetku pomoc, ktorú vyžadujú, aby mohli splniť svoju úlohu.

4. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 17.“

8. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

1. Pravidlá ustanovené smernicou 91/496/EEC sa uplatňujú najmä so zreteľom na organizáciu a dôsledky kontrol.

2. Dovozy, tranzity a preprava živých zvierat, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a ktoré pochádzajú z tretích krajín, na územie a cez územie spoločenstva, budú povolené iba vtedy, ak prepravca:

— predloží písomný záväzok, že dodrží požiadavky tejto smernice, predovšetkým požiadavky uvedené v článku 5, a ak urobil opatrenia, aby ich dodržal,

— predloží plán prepravy vypracovaný v súlade s článkom 5.

3. Okrem toho, pri kontrole, či boli dodržané požiadavky podľa odseku 2, úradný veterinárny lekár v mieste hraničnej kontroly overí zhodu s požiadavkami na pohodu zvierat. Ak stanoví, že požiadavky na kŕmenie a napájanie zvierat neboli dodržané, prijme, na náklady prepravcu, opatrenia stanovené v článku 9.

4. S cieľom zohľadniť požiadavky tejto smernice sa certifikát alebo dokumenty ustanovené v tretej záručke článku 4 ods. 1 smernice 91/496/EHS doplnia v súlade s postupom ustanoveným v článku 17.

Až do prijatia týchto opatrení sa uplatňujú príslušné vnútroštátne predpisy, s výhradou všeobecných pravidiel ustanovených zmluvou.“

9. Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

1. Komisia do 31. decembra 1995 predloží Rade návrhy na stanovenie noriem, ktoré musia spĺňať dopravné prostriedky. Rada rozhodne o týchto návrhoch kvalifikovanou väčšinou.

2. Rada, rozhodujúca kvalifikovanou väčšinou o návrhu Komisie, ustanoví do 30. júna 1996 kritériá spoločenstva, ktoré musia spĺňať oddychové miesta vzhľadom na usporiadanie príjmu zvierat, kŕmenie, napájanie, nakladanie, vykladanie a, ak je to nevyhnutné, ustajnenie určitých typov zvierat ako aj zdravotné požiadavky uplatniteľné na také oddychové miesta.

3. Komisia do 31. decembra 1999 predloží správu Rade o skúsenostiach, ktoré nadobudli členské štáty od vykonania tejto smernice aj s prípadnými návrhmi, o ktorých bude Rada rozhodovať kvalifikovanou väčšinou.

4. Až do vykonania ustanovení uvedených v odsekoch 1 a 2 sa uplatňujú príslušné vnútroštátne predpisy, s výhradou všeobecných pravidiel ustanovených zmluvou.“

10. Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

1. Členské štáty môžu vyňať z ustanovení tejto smernice presuny zvierat v určitých častiach území uvedených v prílohe

I k smernici 90/675/EHS, aby zohľadnili ich vzdialenosť od pevninskej časti územia spoločenstva.

2. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, informujú ostatné členské štáty a Komisiu v Stálom veterinárnom výbore o opatreniach, ktoré prijali.“

11. Článok 18 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. V prípade opakovaných porušení tejto smernice alebo porušenia, ktoré predstavuje závažné utrpenie pre zvieratá, členský štát bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné stanovené sankcie, prijme opatrenia potrebné na nápravu zistených nedostatkov, vrátane pozastavenia alebo dokonca odobratia oprávnenia uvedeného v článku 5A ods. 1 písm. a) bod ii).

Členské štáty pri transponovaní ustanovení do svojich vnútroštátnych predpisov stanovia opatrenia, ktoré prijímú na nápravu zistených nedostatkov.“

12. Do článku 18 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. Ak príslušný orgán v tranzitnom členskom štáte alebo v členskom štáte určenia zistí, že prepravný podnik nedodržia ustanovenia tejto smernice, neodkladne kontaktujú príslušný orgán členského štátu, ktorý pridelil oprávnenie. Tento prijme všetky potrebné opatrenia, najmä opatrenia ustanovené v odseku 2. O prijatom rozhodnutí a jeho dôvodoch upovedomí príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa porušenie zistilo, a tiež Komisii.

Komisia o tom bude pravidelne informovať ostatné členské štáty.

4. Členské štáty, konajúc v súlade s ustanoveniami stanovenými v smernici 89/608/EHS (*), si poskytujú vzájomnú pomoc pri uplatňovaní tejto smernice s cieľom zabezpečiť najmä súlad s ustanoveniami tohto článku.

Ak sa zistí, že došlo k závažným alebo opakovaným porušeniam, za predpokladu, že boli vyčerpané všetky možnosti, ktoré umožňuje vzájomná pomoc a po nadviazaní kontaktov medzi stranami a Komisiou, členský štát, v ktorom sa zistili porušenia, môže dočasne zakázať prepravcovi, ktorého sa to týka, prepravu zvierat na svojom území.

5. Tento článok neovplyvní vnútroštátne predpisy uplatniteľné na trestné sankcie.

(*) Ú. v. ES L 351, 2.12.1989, s. 34.“

13. Do kapitoly I, oddiel A, ods. 2 písm. b) prílohy sa dopĺňa:

„Vnútri oddelenia pre zvieratá a na každom jeho poschodí by mal byť poskytnutý dostatočný priestor, ktorý umožní primerané vetranie nad zvieratami, keď stoja vo svojej prirodzenej polohe, bez toho, že by im niečo bránilo v prirodzenom pohybe.“

14. Kapitola I, oddiel A ods. 2 písm. d) prílohy sa nahrádza takto:

„d) počas prepravy musia zvieratá dostať vodu a vhodné krmivo v intervaloch, ktoré na tento účel ustanovuje kapitola VII.“

15. Kapitoly uvedené v prílohe k tejto smernici sa dopĺňajú do prílohy.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 31. decembra 1996. Bezodkladne o tom budú informovať Komisiu.

Členské štáty však majú dodatočné obdobie trvajúce do 31. decembra 1997, v rámci ktorého uplatnia požiadavky ustanovené v kapitole VII ods. 3 na dopravné prostriedky uvedené v bodoch 3, 6 a 7 tejto kapitoly.

Keď členské štáty prijímajú tieto opatrenia, tieto budú obsahovať odkaz na túto smernicu alebo ich bude sprevádzať takýto odkaz pri ich úradnom uverejnení. Metodiku týchto odkazov ustanovia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie základných ustanovení vnútroštátneho práva, ktoré prijímajú v oblasti upravenej touto smernicou.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 29. júna 1995

Za Radu

predseda

J. BARROT

PRÍLOHA

Kapitoly, ktoré sa majú doplniť do prílohy k smernici 91/628/EHS

„VI KAPITOLA

47. HUSTOTY NALOŽENIA

A. DOMÁCE NEPÁRNOKOPYTNÍKY

Preprava po železnici

Dospelé kone	1,75 m ² (0,7 x 2,5 m) (*)
Mladé kone (6-24 mesiacov) (pri cestách do 48 hodín)	1,2 m ² (0,6 x 2 m)
Mladé kone (6-24 mesiacov) pri cestách dlhších ako 48 hodín)	2,4 m ² (1,2 x 2 m)
Poníky (do 144 cm)	1 m ² (0,6 x 1,8 m)
Žriebätá (0-6 mesiacov)	1,4 m ² (1 x 1,4 m)

(*) Štandardná využiteľná šírka vagónov je 2,6 až 2,7 m.

Pozn.: Počas dlhých ciest musia mať žriebätá a mladé kone možnosť ľahnúť si.

Tieto údaje sa môžu líšiť maximálne o 10 % pri dospelých koňoch a poníkoch a maximálne o 20 % pri mladých koňoch a žriebätách, nielen v závislosti od hmotnosti a veľkosti koní, ale aj od ich telesnej kondície, meteorologických podmienok a pravdepodobnej dĺžky trvania cesty.

Preprava po ceste

Dospelé kone	1,75 m ² (0,7 x 2,5 m)
Mladé kone (6-24 mesiacov) (pri cestách do 48 hodín)	1,2 m ² (0,6 x 2 m)
Mladé kone (6-24 mesiacov) pri cestách dlhších ako 48 hodín)	2,4 m ² (1,2 x 2 m)
Poníky (do 144 cm)	1 m ² (0,6 x 1,8 m)
Žriebätá (0-6 mesiacov)	1,4 m ² (1 x 1,4 m)

Pozn.: Počas dlhých ciest musia mať žriebätá a mladé kone možnosť ľahnúť si.

Tieto údaje sa môžu líšiť maximálne o 10 % pri dospelých koňoch a poníkoch a maximálne o 20 % pri mladých koňoch a žriebätách, nielen v závislosti od hmotnosti a veľkosti koní, ale aj od ich telesnej kondície, meteorologických podmienok a pravdepodobnej dĺžky trvania cesty.

Letecká preprava

Hustota naloženia koní vo vzťahu k ploche

0-100 kg	0,42 m ²
100-200 kg	0,66 m ²
200-300 kg	0,87 m ²
300-400 kg	1,04 m ²
400-500 kg	1,19 m ²
500-600 kg	1,34 m ²
600-700 kg	1,51 m ²
700-800 kg	1,73 m ²

Preprava po mori

Živá hmotnosť v kg	m ² / 1 zviera
200/300	0,90/1,175
300/400	1,175/1,45
400/500	1,45/1,725
500/600	1,725/2
600/700	2/2,25

B. HOVÁDZÍ DOBYTOK**Preprava po železnici**

Kategória	Približná hmotnosť (v kg)	Plocha v m ² na 1 zviera
Malé teľatá	55	0,30 až 0,40
Stredne veľké teľatá	110	0,40 až 0,70
Ťažké teľatá	200	0,70 až 0,95
Stredne veľký dobytok	325	0,95 až 1,30
Ťažký dobytok	550	1,30 až 1,60
Veľmi ťažký dobytok	>700	[> 1,60]

Tieto údaje sa môžu líšiť, nielen v závislosti od hmotnosti a veľkosti zvierat, ale aj od ich telesnej kondície, meteorologických podmienok a pravdepodobnej dĺžky trvania cesty.

Preprava po ceste

Kategória	Približná hmotnosť (v kg)	Plocha v m ² na 1 zviera
Malé teľatá	50	0,30 až 0,40
Stredne veľké teľatá	110	0,40 až 0,70
Ťažké teľatá	200	0,70 až 0,95
Stredne veľký dobytok	325	0,95 až 1,30
Ťažký dobytok	550	1,30 až 1,60
Veľmi ťažký dobytok	>700	[> 1,60]

Tieto údaje sa môžu líšiť, nielen v závislosti od hmotnosti a veľkosti zvierat, ale aj od ich telesnej kondície, meteorologických podmienok a pravdepodobnej dĺžky trvania cesty.

Letecká preprava

Kategória	Približná hmotnosť (v kg)	Plocha v m ² na 1 zviera
Teľatá	50	0,23
	70	0,28
Dobytok	300	0,84
	500	1,27

Preprava po mori

ivá hmotnosť v kg	m ² /1 zviera
200/300	0,81/1,0575
300/400	1,0575/1,305
400/500	1,305/1,5525
500/600	1,5525/1,8
600/700	1,8/2,025

Gravidným zvieratám je potrebné poskytnúť o 10 % plochy viac.

C. OVCE/KOZY

Preprava po železnici

Kategória	Hmotnosť v kg	Plocha v m ² na 1 zviera
Ostrihané ovce	< 55	0,20 až 0,30
	> 55	> 0,30
Neostrihané ovce	< 55	0,30 až 0,40
	> 55	> 0,40
Vysoko gravidné bahnice	< 55	0,40 až 0,50
	> 55	> 0,50
Kozy	< 35	0,20 až 0,30
	35 až 55	0,30 až 0,40
	> 55	0,40 až 0,75
Vysoko gravidné kozy	< 55	0,40 až 0,50
	> 55	> 0,50

Uvedená plocha sa môže líšiť v závislosti od plemena, veľkosti, fyzickej kondície a dĺžky rúna zvierat, ako aj v závislosti od meteorologických podmienok a dĺžky trvania cesty.

Preprava po ceste

Kategória	Hmotnosť v kg	Plocha v m ² na 1 zviera
Ostrihané ovce a jahňatá s hmotnosťou 26 kg a viac	< 55	0,20 až 0,30
	> 55	> 0,30
Neostrihané ovce	< 55	0,30 až 0,40
	> 55	> 0,40
Vysoko gravidné bahnice	< 55	0,40 až 0,50
	> 55	> 0,50
Kozy	< 35	0,20 až 0,30
	35 až 55	0,30 až 0,40
	> 55	0,40 až 0,75
Vysoko gravidné kozy	< 55	0,40 až 0,50
	> 55	> 0,50

Uvedená plocha sa môže líšiť v závislosti od plemena, veľkosti, fyzickej kondície a dĺžky rúna zvierat, ako aj v závislosti od meteorologických podmienok a dĺžky trvania cesty. Ako pomôcka: malé jahňatá môžu mať k dispozícii plochu do 0,2 m

Letecká preprava

Hustota naloženia oviec a kôz vo vzťahu k ploche:

Priemerná hmotnosť (v kg)	Plocha na 1 ovcu/1 kozu (v m ²)
25	0,20
50	0,30
75	0,40

Preprava po mori

Živá hmotnosť v kg	m ² (1 zviera)
20/30	0,24/0,265
30/40	0,265/0,290
40/50	0,290/0,315
50/60	0,315/0,34
60/70	0,34/0,39

D. OŠÍPANÉ**Preprava po železnici a po ceste**

Všetky ošípané musia byť prinajmenšom schopné ľahnúť si a vstať do svojej prirodzenej polohy.

S cieľom dodržať tieto minimálne požiadavky by hustota naloženia ošípaných s hmotnosťou približne 100 kg nemala prekročiť 235 kg/m

Plemeno, veľkosť a telesná kondícia ošípaných môžu znamenať, že sa uvedená minimálna potrebná plocha musí zvýšiť; v závislosti od meteorologických podmienok a dĺžky trvania cesty je možné tiež vyžadovať maximálne zvýšenie o 20 %.

Letecká preprava

Hustota naloženia by mala byť relatívne vysoká, aby sa zabránilo poraneniu pri štarte alebo pristátí, alebo v prípade turbulencie, i keď všetky zvieratá musia mať ešte vždy možnosť ľahnúť si. Pri rozhodovaní o hustote naloženia by sa malo brať do úvahy podnebie, celková dĺžka cesty a hodina priletu.

Priemerná hmotnosť	Plocha na 1 ošípanú
15 kg	0,13 m ²
25 kg	0,15 m ²
50 kg	0,35 m ²
100 kg	0,51 m ²

Preprava po mori

ivá hmotnosť v kg	m ² /1 zviera
10 alebo menej	0,20
20	0,28
45	0,37
70	0,60
100	0,85
140	0,95
180	1,10
270	1,50

E. HYDINA

Hustoty platné pre prepravu hydiny v kontajneroch:

Kategória	Plocha
Jednodňové kurčatá	21-25 cm ² na 1 kurča
Hydina vážiaca menej ako 1,6 kg	180 až 200 cm ² /1 kg
Hydina vážiaca 1,6 kg a viac ale menej ako 3 kg	160 cm ² /1 kg
Hydina vážiaca 3 kg a viac ale menej ako 5 kg	115 cm ² /1 kg
Hydina vážiaca 5 kg a viac	105 cm ² /1 kg

Tieto údaje sa môžu líšiť, a to nielen v závislosti od hmotnosti a veľkosti vtákov, ale aj od ich telesnej kondície, meteorologických podmienok a pravdepodobnej dĺžky trvania cesty.

KAPITOLA VII**48. Intervaly na napájanie a kŕmenie, dĺžka trvania cesty a prestávky na odpočinok**

- Požiadavky ustanovené v tejto kapitole sa uplatňujú na premiestňovanie druhov zvierat uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a), s výnimkou leteckej prepravy, požiadavky na ktorú sú ustanovené v kapitole 1 (E), body 27 až 29.
- Dĺžka trvania cesty pre zvieratá patriace k druhom uvedeným v bode 1 neprekročí osem hodín.
- Maximálnu dĺžku trvania cesty podľa bodu 2 je možné predĺžiť, ak dopravný prostriedok spĺňa tieto dodatočné požiadavky:

- na podlahe vozidla je dostatok podstielky,
 - dopravný prostriedok vieze krmivo zodpovedajúce prepravovanému druhu zvierat a dĺžke trvania cesty,
 - je umožnený priamy prístup k zvieratám,
 - je umožnené dostačujúce vetranie, ktoré sa môže nastavovať v závislosti od teploty (vnútornej a vonkajšej),
 - nachádzajú sa v ňom posuvné panely na vytvorenie osobitných oddelení,
 - vozidlá sú vybavené prípojkou na zásobovanie vodou počas zastávok,
 - v prípade vozidiel na prepravu ošipovaných sa prepravuje dostatočné množstvo vody na napájanie počas cesty.
4. Intervaly na napájanie a kŕmenie, dĺžka trvania cesty a cykly na odpočinok pri používaní cestných dopravných prostriedkov, ktoré spĺňajú požiadavky v bode 3, sú definované takto:
- a) Neodstavené teľatá, jahňatá, kozľatá a žriebäť, ktoré sú ešte vždy na mliečnej výžive, a taktiež neodstavené ciciaky musia mať po deviatich hodinách cesty prestávku na odpočinok najmenej jednu hodinu. Čas musí byť dostatočne dlhý na to, aby dostali tekutiny a aby boli prípadne aj nakŕmené. Po tejto prestávke na odpočinok sa môžu prepravovať ďalších deväť hodín.
 - b) Maximálna dĺžka trvania prepravy ošipovaných je 24 hodín. Počas cesty musia mať nepretržitý prístup k vode.
 - c) Domáce nepárnokopytníky (s výnimkou registrovaných koní v zmysle smernice 90/426/EHS ⁽¹⁾) sa môžu prepravovať maximálne po obdobie 24 hodín. Počas cesty musia dostať tekutiny a v prípade potreby aj krmivo každých osem hodín.
 - d) Všetkým ostatným zvieratám uvedeným v bode 1 musí byť po 14 hodinách cesty poskytnutá prestávka na odpočinok najmenej 1 hodinu, ktorá postačuje najmä na podanie tekutín a v prípade potreby aj na nakŕmenie. Po tejto prestávke na odpočinok sa môžu prepravovať ďalších 14 hodín.
5. Po stanovenej dĺžke trvania cesty sa zvieratá musia vyložiť, nakŕmiť a napojiť a musia odpočívať najmenej 24 hodín.
6. Zvieratá sa nesmú prepravovať vlakom, ak maximálna dĺžka trvania cesty prekročí dĺžku stanovenú v bode 2. Dĺžky trvania cesty stanovené v bode 4 sa však uplatňujú vtedy, ak sú splnené podmienky ustanovené v bodoch 3 a 4, s výnimkou prestávok na odpočinok.
7. a) Zvieratá sa nesmú prepravovať po mori, ak maximálna dĺžka trvania cesty prekročí dĺžku stanovenú v bode 2, pokiaľ nie sú splnené podmienky stanovené v bodoch 3 a 4, s výnimkou dĺžky trvania cesty a prestávky na odpočinok.
- b) V prípade prepravy po mori pravidelným a priamym spojom medzi dvomi zemepisnými bodmi spoločenstva na vozidlách naložených na plavidlá bez vyloženia zvierat musia zvieratá odpočívať počas 12 hodín po vyložení v cieľovom prístave alebo v jeho bezprostrednej blízkosti, pokiaľ je dĺžka trvania po mori taká, že plavbu je možné zahrnúť do všeobecnej schémy bodov 2 až 4.
8. V záujme zvierat je možné dĺžku trvania cesty v bodoch 3, 4 a 7 b) predĺžiť o dve hodiny, berúc do úvahy najmä blízkosť cieľového miesta.
9. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia bodov 3 až 8, členské štáty sú oprávnené stanoviť maximálnu nepredĺžiteľnú dĺžku trvania cesty osem hodín na prepravu zvierat určených na zabitie, ak sa preprava uskutočňuje výlučne z miesta odchodu do miesta určenia, pričom obe miesta sa nachádzajú na ich vlastnom území.

(¹) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29.

KAPITOLA VIII

PLÁN PREPRAVY

<u>PREPRAVCA</u> (MENO, ADRESA, NÁZOV FIRMY)		<u>DOPRAVNÝ PROSTRIEDOK</u>	
<u>PODPIS PREPRAVCU</u>		<u>Č. POZNÁVACEJ ZNAČKY ALEBO OZNAČENIE</u>	
(1)		(1)	
<u>DRUH ZVIERAT:</u> <u>POČET:</u> <u>MIESTO ODCHODU:</u> <u>MIESTO A KRAJINA URČENIA:</u>		<u>TRASA CESTY:</u> <u>ODHADOVANÁ DĹŽKA TRVANIA CESTY:</u>	
(1)		(1)	
Č. ZDRAVOTNÉHO(ÝCH) CERTIFIKÁTU(OV) ALEBO SPRIEVODNÉHO DOKLADU		PEČIATKA	
(2)		VETERINÁRNEHO LEKÁRA V MIESTE ODCHODU (2) PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU V MIESTE VÝSTUPU ALEBO V SCHVÁLENOM MIESTE PRIECHODU	
		(4)	
DÁTUM A ČAS ODCHODU MIESTO ZASTAVENIA ALEBO PRELOŽENIA:		MENO OSOBY ZODPOVEDNEJ ZA PREPRAVU POČAS CESTY:	
		(3)	
MIESTO A ADRESA	DÁTUM A ČAS	DĹŽKA ZAS KY	DÔVOD
(a)			
(b)			
(c)			
(d)			
(e)			
(f)			
(1) vyplní prepravca pred odchodom (2) vyplní príslušný veterinárny lekár (3) vyplní prepravca počas cesty (4) vyplní príslušný orgán v mieste výstupu alebo v schválenom mieste priechodu		Dátum a čas príchodu	
		Podpis osoby zodpovednej za priebeh cesty“	